

# Hochkircher Nachrichten

Bukečanske powěsće

Die Gemeinde Hochkirch  
läd ein zum

*Tag der offenen Tür  
im Kultur und  
Begegnungszentrum  
Rodewitz!*



- Kinderschminken
- Hüpfburg
- Kaffee & Kuchen
- Bratwurst & Steak
- und vieles mehr

**am Freitag, dem  
24. Oktober 2025  
15.00 – 19.00 Uhr**



## Äpfelесе

August Heinrich Hoffmann von Fallersleben

**Das ist ein reicher Segen  
in Gärten und an Wegen!**

**Die Bäume brechen fast.**

**Wie voll doch alles hanget!**

**Wie lieblich schwebt und pranget  
der Äpfel goldne Last!**

**Jetzt auf den Baum gestiegen!**

**Lasst uns die Zweige biegen,  
dass jedes pflücken kann!**

**Wie hoch die Äpfel hangen,**

**wir holen sie mit Stangen  
und Haken all' heran.**

**Und ist das Werk vollendet,  
so wird auch uns gespendet  
ein Lohn für unsern Fleiß.**

**Dann zieh'n wir fort und bringen  
die Äpfel heim und singen  
dem Herbste Lob und Preis.**

## Grüße des Bürgermeisters



Liebe Bürgerinnen und Bürger, der Sommer neigt sich nun langsam dem Ende zu, die Tage werden wieder kürzer und die ersten bunten Blätter fallen von den Bäumen. Lassen Sie mich noch einmal einen kurzen Rückblick auf die schönen Sommermonate werfen.

Während unsere Kinder und Schüler ihre wohlverdienten Ferien genossen haben und viele von Ihnen ihren Jahresurlaub, standen die Räder im Rathaus und in und um unsere Gemeinde nicht still. Ich hatte die Ehre gemeinsam mit den Vertretern unseres Gemeinderates, Frau Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner sowie acht weitere Vertreter unserer Partnergemeinde Swisttal, ein unterhaltsames und kulturelles Wochenende in und um Hochkirch zu erleben. Dabei konnten wir unseren Gästen im Rahmen des Kunstbuswochenendes die kulturelle Vielfalt unserer Nachbargemeinden näherbringen.

Ebenfalls möchte ich auf einen weiteren besonderen Erfolg hinweisen. Die Gemeinde Hochkirch hat in enger Zusammenarbeit mit der Kirchgemeinde erfolgreich am Wettbewerb „Landmusikort 2025“ teilgenommen. Wir haben einen Preis für die hervorragende musikalische Vereinsarbeit in unserer Gemeinde gewonnen! Die feierliche Preisübergabe fand am Sonntag, dem 21. September 2025, im Rahmen

des Erntedankfestes in der Ev.-Luth. Kirche in Hochkirch statt.

Aber auch das Vereinsleben kam in den Sommermonaten nicht zu kurz. Der Freizeitsportverein feierte ein tolles Sommerfest, und unser Sportverein Grün-Weiß-Hochkirch konnte beim alljährlichen Sportfest wieder zahlreiche große und kleine Sportbegeisterte auf den grünen Rasen locken. Es ist immer wieder beeindruckend zu sehen, wie viel Freude Bewegung und Gemeinschaft in unser aller Leben bringen kann. Lassen Sie uns auch weiterhin gemeinsam dafür sorgen, dass Hochkirch ein lebenswerter Ort bleibt, an dem Kultur, Sport und Gemeinschaft großgeschrieben werden.

Zugleich hat sich über die Sommerzeit wirklich viel auf unserer Großbaustelle des Kultur- und Begegnungszentrums im Ortsteil Rodewitz getan. Viele Gewerke arbeiteten und arbeiten noch immer Hand in Hand, um Ende Oktober dieses Jahres das Bauprojekt erfolgreich abzuschließen.

Es freut mich ganz besonders bereits heute bekannt geben zu können, dass wir nach einer intensiven Bauzeit nun endlich am 20. Oktober 2025 die Eröffnung des Begegnungszentrums feiern dürfen.

In diesem Zuge lade ich Sie, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger herzlich zu unserem Tag der offenen Tür am Freitag, dem 24. Oktober 2025, ein. Nutzen Sie die Möglichkeit, das neue Begegnungszentrum sowie die Kegelanlage zu besichtigen. Für Jung und Alt wird es verschiedene Highlights geben, und auch für Ihr leibliches Wohl wird bestens gesorgt sein.

Ich freue mich, Sie alle persönlich begrüßen zu können und gemeinsam mit Ihnen zu feiern.

*Ihr Bürgermeister Thomas Meltke*

## Informationen aus der Verwaltung Informacje zarządztwa

### Kunstbus trifft Partnergemeinde aus Swisttal

Am Wochenende vom 14. bis 17. August 2025 durften wir Frau Bürgermeisterin Kalkbrenner und eine kleine Abordnung aus der Partnergemeinde Swisttal in unserer schönen Oberlausitz willkommen heißen. Nachdem wir unsere Gäste im Sundowner in Bautzen in Empfang genommen hatten, folgte ein typisch regionales Abendessen im sorbischen Restaurant Welbljek, wo unsere Gäste im passenden Ambiente die lokale Küche genießen konnten.



Am Freitag führte Finanzbürgermeister, Dr. Böhmer unsere Besucher durch das Rathaus von Bautzen. Besonders beeindruckt waren unsere Gäste vom alten Ratssaal und dem Aufstieg in das Türmchen des Rathauses, welches allen eine herrliche Aussicht über die Stadt bot. Nach dieser tollen Führung erkundigte man gemeinsam mit Herrn Juhnke, Vizepräsident der TDDK in einem kleinen Stadtrundgang die Sehenswürdigkeiten Bautzens.



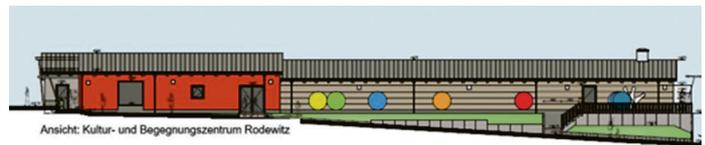
Das Kammermusikonzert in der Kirche Baruth rundete diesen erlebnisreichen ersten Tag ab – ein wahrhaft kulturelles Erlebnis für alle Teilnehmenden! Der Samstag stand ganz im Zeichen von Kunst und Austausch. Unsere Swisttaler Gäste waren den ganzen Tag gemeinsam mit Bürgermeister, Thomas Meltke, Norbert Wolf (Bürgermeister a.D.) und Vertretern des örtlichen Gemeinderates mit dem Kunstbus unterwegs, um die kulturellen Seiten unserer Region kennenzulernen. Nach einem kurzen Besuch beim Hochkircher Stoppelcross fanden sich alle hungrig und erschöpft im Konzert- und Ballhaus von Hochkirch zu einem gemütlichen Grillabend ein. Es war eine wunderbare Gelegenheit, den Tag Revue passieren und die zahlreichen Eindrücke auf sich wirken zu lassen. Der Abend war sehr gesellig und gesprächreich. Es gab viele schöne Momente, in denen alte Bekanntschaften und so manche Erinnerungen auflebten.



Nach einem kurzen Abschlussbesuch unserer Großbaustelle, dem Kultur- und Begegnungszentrum in Rodewitz verabschiedeten wir unsere Gäste und sie traten gemeinsam die Heimreise nach Swisttal an. Insgesamt war es ein tolles Wochenende voller herzlicher Begegnungen und unvergesslicher Erlebnisse!



### Aktuelle Baumaßnahmen im Gemeindegebiet



### Kultur- & Begegnungszentrum Rodewitz



### Ausbau Ringstraße abgeschlossen



### Ausbau barrierefreie Bushaltestelle in Breitendorf



### Ortsbegehung des Gemeinderates Hochkirch



Herr Bürgermeister Thomas Meltke und der örtliche Gemeinderat laden alle Anwohner, Anlieger und Interessierte am Samstag, den **08. November 2025** zu einer Ortsbegehung in die Gemeinde Hochkirch ein.

Der ca. dreistündige Rundgang durch die Ortsteile Pommritz, Kuppritz und Neukuppritz **startet 09:00 Uhr am Bahnhof in Pommritz**, gefolgt von ...

**10:05 Uhr im OT Kuppritz** (am Schloss Kuppritz)

**11:10 Uhr im OT Neukuppritz** (Ortmitte Kreuzungsbereich Neukuppritzer Teich)

Während der Rundgänge haben Sie die Möglichkeit mit dem Bürgermeister und dem Gemeinderat ins Gespräch zu kommen, Ihre Wünsche, Anliegen und Probleme vor Ort persönlich vorzutragen und zu erörtern. Unser Ziel ist es, feste Bindungen zwischen den Bürgerinnen und Bürgern, der Gemeindeverwaltung und dem Gemeinderat zu schaffen und gemeinsam Lösungsansätze zu entwickeln, die den Bedürfnissen unserer Gemeinde gerecht werden.

Eine vorherige Anmeldung ist nicht erforderlich.

### Neue Verteilung der Hochkircher Nachrichten ab Dezember 2025

Mit der Einstellung des Wochenkuriers entfällt bedauerlicherweise auch die gewohnte Zustellmöglichkeit der Hochkircher Nachrichten zu Ihnen nach Hause.

Wir wissen, dass viele von Ihnen die Informationen aus den Gemeindeblättern schätzen und haben nach alternativen Lösungen gesucht. Neben dem Angebot, die Hochkircher Nachrichten auch weiterhin auf der Homepage der Gemeinde Hochkirch zu lesen, planen wir die Einrichtung zentraler Abholstellen in Ihren Ortsteilen. An diesen Standorten werden Sie die Gemeindeblätter bequem entnehmen können. Wir werden dazu in den kommenden Wochen noch einmal gesondert informieren und sind überzeugt, dass diese neue Regelung sowohl praktikabel als auch effizient sein wird. Es ist uns wichtig, dass Sie auch wei-

terhin die Möglichkeit haben, die neuesten Informationen und Neuigkeiten der Gemeindeverwaltung, der Vereine und Kindereinrichtungen in Papierform zu erhalten. Wir danken für Ihr Verständnis.

### Fotos aus Hochkirch und Gemeindeteilen gesucht

Liebe Vereine, Institutionen und Aktive, aktuell überarbeiten wir unsere Internetseite und erstellen außerdem eine neue Bürgerinformationsbroschüre. Hierzu benötigen wir Ihre Hilfe. Wir sind auf der Suche nach Fotos rund um Hochkirch. Egal ob Landschafts- und Naturaufnahmen, Porträts, Fotos von Veranstaltungen, kleine Videosequenzen und alles was typisch für Hochkirch ist. Es wäre wunderbar, wenn Sie für uns Ihre Festplatten durchstöbern könnten und uns ihre Fotos bis zum 15. Oktober 2025 zukommen lassen. Gern können Sie diesen Aufruf auch innerhalb ihres Vereines teilen, damit wir so viele (Hobby) Fotografen wie möglich erreichen können.

Da wir die Bilder in Originalgröße benötigen, empfiehlt sich der Weg über WeTransfer (<https://wetransfer.com/>). Hier können Sie Ihre Dokumente in Originalgröße hochladen und uns dann den generierten Link per Email an *gemeinde@hochkirch.de* zusenden. Natürlich funktioniert auch der Weg über einen USB-Stick.

Wir bedanken uns im Voraus für Ihre Unterstützung.

*Ihre Gemeindeverwaltung*

### Informationen aus dem Ordnungsamt

#### Sprechstunden der Bürgerpolizei in der Gemeinde

An jedem ersten Dienstag im Monat bietet die Bürgerpolizei, in den Räumlichkeiten der Gemeindeverwaltung eine Bürgersprechstunde an. Hier können sich unsere Einwohnerinnen und Einwohner zu Fragen der Ordnung und Sicherheit kostenfrei beraten lassen.

Die nächsten Sprechzeiten finden an den folgenden Tagen statt:

07. Oktober 2025 15:00 – 17:00 Uhr

04. November 2025 15:00 – 17:00 Uhr

02. Dezember 2025 15:00 – 17:00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeiten erreichen Sie Polizeioberrichterin Sandra Witschass wie folgt:

Telefon: 03591 356-336 und 0173 / 37 40 213

[sandra.witschass@polizei.sachsen.de](mailto:sandra.witschass@polizei.sachsen.de)

#### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Hochkirch

Montag	geschlossen
Dienstag	09:00 – 12:00 Uhr / 13:00 – 18:00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	09:00 – 12:00 Uhr / 13:00 – 15:00 Uhr
Freitag	09:00 – 12:00 Uhr



## Seniorengeburtstage und Hochzeitsjubiläen

Die Gemeindeverwaltung Hochkirch gratuliert allen Bürgerinnen und Bürgern, die im Oktober und November 2025 ihren Geburtstag feiern oder ein Ehejubiläum begehen, auf das Herzlichste.

Wir wünschen Ihnen beste Gesundheit und Wohlergehen.

*Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,*  
möchten auch Sie anlässlich Ihrer Ehrentage wieder hier in den Hochkircher Nachrichten veröffentlicht werden, dann informieren Sie sich auf unserer Internetseite unter [„https://www.hochkirch.de/aktuelles/aktuelle-nachrichten/articles/veroeffentlichung-der-geburtstags-ehejubilaeen“](https://www.hochkirch.de/aktuelles/aktuelle-nachrichten/articles/veroeffentlichung-der-geburtstags-ehejubilaeen) oder kontaktieren Sie Frau Probst im Einwohnermeldeamt Hochkirch (Tel. 035939 855-36).

*Ihre Gemeindeverwaltung Hochkirch*

## Was sonst noch interessant ist

Zajimawe a wažne

### Hochkirch ist „Landmusikort des Jahres 2025“

**Lokales Leuchtturmprojekt der Musikkultur im ländlichen Raum**



Die Gemeinde Hochkirch erhielt vom Deutschen Musikrat (DMR) und dem Bundesmusikverband Chor & Orchester (BMCO) die Auszeichnung Landmusikort 2025. Das Förderprogramm Landmusikort wird im Rahmen des Amateurmusikfonds des Bundesbeauftragten für Kultur und Medien umgesetzt. Die Gemeinde Hochkirch in Sachsen wurde von den Juroren und Jurorinnen mit dem dritten Bundespreis zum „Landmusikort des Jahres 2025“ ausgezeichnet. Der Preis ist dotiert mit einem Preisgeld von 6.000 Euro und würdigt das besonders lebendige und innovative amateurmusikalische Kulturerleben sowie das außerordentliche ehrenamtliche Engagement im Ort. Besonders herausgehoben wurde die zukunftsweisende musikalische Arbeit mit Kindern und Jugendlichen.

Die Auszeichnung sowie die Plakette mit dem Gütesiegel „Landmusikort des Jahres 2025“ wurden am 21.09.2025 im Rahmen des Erntedankgottesdienstes in der Kirche zu Hochkirch feierlich durch den Präsidenten des Sächsischen Musikrats Prof. Milko Kersten übergeben. Die Preisverleihung wird vom Bundesmusikverband Chor und Orchester e. V. sowie vom Deutschen Musikrat e. V. begleitet. Damit verbindet sich die Auszeichnung mit einem der wichtigsten traditionellen Feste der Gemeinde und setzt ein starkes Zeichen für die Verwurzelung von Musik und Kultur im Alltag.

Mit mehr als zehn musikalischen Ensembles und ortsansässigen Interessenverbänden sorgt Hochkirch – getragen

von großem ehrenamtlichem Engagement – Jahr für Jahr für ein breites Spektrum an Veranstaltungen für alle Generationen. Besonders kirchenmusikalische Projekte bereichern das kulturelle Leben der Gemeinde und machen die Bedeutung von Musik im ländlichen Raum sichtbar. Chorleiterin und Kirchenmusikerin Elke Groß setzt sich mit großem Engagement auch für die musikalische Förderung von Kindern und Jugendlichen ein. In mittlerweile 3 Kinder- und Jugendchören unter ihrer Leitung nutzen ca. 40 Teilnehmende das musikalische Angebot vor Ort. Die Auftritte bereichern viele Veranstaltungen in Hochkirch.

„Dieser Erfolg zeigt, dass wir mit unserer lebendigen Musiktradition und der Zusammenarbeit vieler Vereine, Schulen und Initiativen auf dem richtigen Weg sind. Der dritte Platz ist ein großartiges Signal für unsere Gemeinde und ein Dank an alle, die sich ehrenamtlich einbringen“, betont Elke Groß.

„Wir sind sehr froh und stolz, dass wir in einem bundesweiten Wettbewerb den dritten Platz gemacht haben! Es gab schließlich über 90 Mitbewerber.“, erklärt Bürgermeister Thomas Meltke.

Mit dem Preisgeld sollen die dringend benötigten Klanginstrumente, Mikrofontechnik, Chornoten und ein transportables E-Piano für die Kinder- und Jugendchöre finanziert werden. Zudem ermöglicht der Preis ein besonderes Projekt: Für den 3. Oktober 2026 ist eine Zusammenarbeit von Profi- und Amateurmusik geplant. Im Rahmen eines offenen Chorprojektes soll ein Konzert mit Werken für Chor, Kinderchor, Solisten, Orchester und Orgel in der Kirche Hochkirch stattfinden.

*Elke Groß, Kirchengemeinde Hochkirch*



### Kinderchor freut sich über neue T-Shirts

Der Kinder- und Jugendchor unserer Gemeinde strahlt nicht nur mit seinen Stimmen, sondern ab sofort auch in einheitlichen T-Shirts. Möglich gemacht hat das die großzügige Spende von Elektrodienstleistungen Thomas Pietschmann, der den Chor mit einer kompletten Garnitur neuer Oberteile ausgestattet hat.

„Die Kinder sind begeistert - endlich sehen wir auch optisch wie ein richtiges Team aus“, freut sich Chorleiterin Elke Groß. Die T-Shirts tragen nicht nur das Logo des Chors, sondern stärken auch den Gemeinschaftssinn.

Von Herzen Danke an Thomas Pietschmann und ebenso an Kathrin Mittasch, die das tolle Logo entworfen und die T-Shirts bedruckt hat, sagen:

*der Kinder- und Jugendchor Hochkirch  
mit Chorleiterin Elke Groß*



## Seniorenweihnachtsfeier der Gemeinde Hochkirch

**Liebe Seniorinnen und Senioren der Gemeinde Hochkirch,**

zur diesjährigen Seniorenweihnachtsfeier am **Freitag, dem 12.12.2025, 14:30 Uhr im Konzert- und Ballhaus in Hochkirch**, sind Sie alle recht herzlich eingeladen. Nähere Informationen, u. a. zu den Abfahrzeiten in den einzelnen Ortsteilen, erhalten Sie in den kommenden Wochen über die üblichen Bekanntmachungsmedien der Gemeinde Hochkirch.

*Das Organisationsteam*

**Liebe Seniorinnen und Senioren aus Pommritz, Niethen, Wawitz und Rodewitz,**

wir laden Euch herzlich zu unserer gemeinsamen Weihnachtsfeier ein.

Die Feier findet in diesem Jahr am **Freitag, den 28.11.2025, um 14:30 Uhr in der Kegelbahn in Rodewitz** statt. (Bitte beachten: neuer Wochentag und neuer Veranstaltungsort!) Damit wir besser planen können, bitten wir um Anmeldung bis zum 03.11.2025 unter Telefon 035939/80440 oder 0174 6957620.

Wir freuen uns auf schöne gemeinsame Stunden mit Euch. Abfahrtszeiten:

Niethen / Wawitz, Teich: 14:10 Uhr

Pommritz, Dorfmitte: 14:20 Uhr

*Euer Organisationsteam*

**Liebe Seniorinnen und liebe Senioren aus Breitendorf/Zschorna,**

am **Dienstag, dem 02.12.2025 um 15.00 Uhr** findet die Seniorenweihnachtsfeier für Breitendorf und Zschorna **in der Feuerwehr Breitendorf** statt.

Aus Platzgründen ist eine vorherige Anmeldung bis spätestens 31.10.2025 unbedingt erforderlich. Anmeldungen bitte unter Tel: 0162 4527 038 oder Tel: 03585 – 40 44 54 oder Tel: 0151 280 51 410.

*Das Wichtelteam*

### Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hochkirch, Karl-Marx-Straße 16-17, 02627 Hochkirch. Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Bürgermeister Thomas Meltke. Der Inhalt der Beiträge, die namentlich unterzeichnet sind, entspricht nicht automatisch der Meinung der Redaktion. Satz, Layout, Druck & Anzeigenteil: Lausitzer Verlagsanstalt – Frank und Kathrin Peschel GbR, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen, Telefon: 03591 529380, E-Mail: satz@lausitzerverlagsanstalt.de, Vertrieb: Wochenkurier Lokalverlag GmbH & Co. KG, Wendische Straße 12 · 02625 Bautzen

# FLOHMARKT

## Wochenende

Hochkirch

ADMIT ONE  
FREE ENTRY  
 ADMIT ONE

26.09.25

19.00Uhr–21.30 Uhr

### "Reine Frauensache"

**Hier gibt es alles, was FRAU braucht.**  
Klamotten, Taschen, Schuhe, Deko, Bücher u.v.m.

**Folgende Händler sind mit dabei:**

- ★Chogan
- ★Victoria
- ★Partylite
- ★Thermomix
- ★Fadenpirat
- ★PM

- ★Tupperware
- ★Knopfsteinpflaster
- ★Kürbisscheune
- ★dōTERRA
- ★Ellis Näh- & Plotterwelt

27.09.25

09.00Uhr–11.30 Uhr

### "Alles rund ums Kind"

**Hier gibt es alles fürs Kind.**  
Klamotten, Schuhe, Spielsachen, Bücher, Kinderwagen, Schwangerschaftsmode u.v.m.

**Unsere Kinder erwartet:**

- ★Kinderschminken
- ★ein Plätzchen zum Malen
- ★**Karten Tauschaktion** 🗺️

Fußball, Pokémon, Ninjago...  
*Wir richten euch eine "Tauschcke" ein, ihr bringt all eure Karten mit und los geht die Tauscherei.*

scan me

Konzert & Ballhaus  
Karl-Marx-Str. 17  
02627 Hochkirch

Für weitere Infos schickt uns gern eine E-Mail an:  
stemic82@web.de

[flohmarkt\\_wochenende\\_hochkirch](#) 👉 Für das leibliche Wohl ist gesorgt.👉

www.hochkirch.de

## Hochkircher Nachrichten

Bukečanske powěsće

Nächste Ausgabe:

29.11.2025

Redaktionsschluss:

10.11.2025

*Ansprechpartner für Ihre Werbung:*  
Lausitzer Verlagsanstalt Bautzen,  
Töpferstraße 5, Tel. 03591 2707749  
annette.mietrach@lausitzerverlagsanstalt.de

## AWO Kinderhaus

### „Sonneneck“ Hochkirch

Z pěstowarnje

### Neuigkeiten aus dem Kinderhaus

Zwischen dieser und der letzten Ausgabe der Hochkircher Nachrichten liegt für unsere Kinder ein ganzer Sommer voller Erlebnisse und Aktivitäten. Damit wir Sie ein Stück weit daran teilhaben lassen können, folgt nun ein etwas längerer Beitrag von uns ...

„Manchmal müssen wir die Welt durch die Augen unserer Kinder betrachten, um zu sehen, dass sie voller aufregender Abenteuer und Wunder steckt.“

In diesem Sinne feierten wir Anfang Juni unsere diesjährige Kindertagsparty, bei der alle Familien bereits am Morgen mit einer bunten Luftballongirlande begrüßt wurden. Das Frühstück konnte ausgefallener nicht sein ... 30 Strohbällen haben wir zu einer langen Tafel zusammengestellt und alle Kinder groß und klein nahmen an diesem Tisch ihr Frühstück ein. Im Anschluss verbrachten die Kinder den Vormittag im Garten und konnten Riesenseifenblasen durch die Lüfte schwingen, mit Pinsel und Farbe an einer extra großen Wandtafel malen, tanzen oder sich an der liebevoll hergerichteten Obst- und Naschbar bedienen.



Das große Kita-Sommerfest fand am 23. Mai statt. Eröffnet wurde es mit unserem neuen Kitasong, den alle Kinder in Krippe, Kindergarten und Hort mit ihren Erziehern/innen fleißig geübt haben. Wie wir gehört haben, verursachte er auch zu Hause den ein oder anderen Ohrwurm: „Bei uns im Sonneneck da sagt man: Boom Schakkalakka“. Anschließend zeigten die Kinder der Tanzgruppe von Daryna Siska ganz stolz was sie alles schon gelernt haben und tanzten im hübschen Kostüm das erste Mal vor Publikum. Auch unsere Musikschulkinder traten auf und sangen zu Beginn ein paar Liedchen für alle. Nun konnte das Fest beginnen und die Kinder wurden an den unterschiedlichsten Stationen kreativ, zeigten sportliches Geschick und verbrachten mit ihren Eltern einen tollen Nachmittag. Ein besonderes Highlight war dann noch die Talentshow unserer Hortkinder. Ob mit dem Fußball jonglieren, Akrobatik, Tanzen, auf dem Pogostick hüpfen: die unterschiedlichsten Acts sorgten für große Begeisterung und mächtig viel Stolz bei unseren Kids.

Für die Vorschulkinder hieß es nun langsam Abschied zu nehmen. Abschied von einer Kindergartenzeit, die hoffentlich allen positiv in Erinnerung bleiben wird. Das lang ersehnte Zuckertütenfest ist auch in diesem Jahr wieder sehr gelungen. Hexe Jana zauberte gemeinsam mit den Kindern und sorgte für eine tolle Unterhaltung. Nach dem bunten und liebevoll gestalteten Programm und ein paar Hinweisen der Hexe fanden unsere neuen Schulanfänger die Schatzkiste mit den Zuckertüten. Das lange Warten hat sich gelohnt – die erste Zuckertüte :-). Neben Zuckerwatte, Musik, Seifenblasen und einem leckeren Buffet aller Eltern genossen die Kinder ihren großen Tag und werden sich hoffentlich sehr lange daran erinnern.

Wer den Spielplatz in unserem Garten kennt, hat vielleicht festgestellt, dass sich hier ein neues Klettergerüst befindet. Wir sind sehr stolz darauf, dass wir über eine Förderung mit Unterstützung der AWO Bautzen unseren Krippenkindern diese tolle Möglichkeit des Kletterns, Versteckens und Rutschens ermöglichen konnten. Mit leckerem Eis und Musik wurde das Klettergerüst eingeweiht und eröffnet.





Auch in diesem Jahr fand wieder unser Sportfest für alle Krippen- und Kindergartenkinder statt. Nach einer Erwärmung mit der Sportmaus „Flizzy“ ging es an die einzelnen Stationen. Die Vorschulkinder absolvierten die Flizzy-Prüfung und alle Kinder erhielten am Ende für ihre tolle Leistung und den Ehrgeiz und die sportlichen Erfolge eine Urkunde.

Besuch in sorbischer Sprache: Am 28.08.2025 besuchte uns Sophie Buder, die Fachberaterin der AWO, mit ihrer Handpuppe Lotka. Neben einer gemeinsam gesprochenen Begrüßung in sorbischer Sprache lernten die Kinder einen Teil der sorbischen Kultur kennen. Wie wird eine sorbische Hochzeit gefeiert? Welchen Schmuck trägt die Braut? Wer ist alles dabei? Wie klingt ein sorbisches Hochzeitslied?



Sehr liebevoll und anschaulich wurde dieses Thema mit den Kindern besprochen. In Tracht gekleideten Puppen, echter Schmuck und Fotos sorgten für die Aufmerksamkeit der Kinder. Abschließend erhielten die Kinder ein Ausmalbild von Lotka, denn dies soll nicht der letzte Besuch gewesen sein.



**Neues aus dem AWO  
Grundschulhort  
Z horta**

### Neuigkeiten aus dem Grundschulhort

Hinter uns liegen sechs aufregende Sommerferienwochen. Die erste Woche startete direkt mit einem großen Erfolg – beim alljährigen Fußballturnier der AWO-Horte konnten wir in Cunewalde den ersten Platz verteidigen. Im nächsten Jahr geht es dann nach Großpostwitz und wir starten den Versuch, das dritte Jahr in Folge zu gewinnen. In der gleichen Woche besuchte uns TanzArt e.V. aus Kirschau. Innerhalb von drei Tagen à 3 Stunden Training haben 25 Mädchen und Jungen einen indischen Tanz über Bienen erlernt. Am Freitag führten sie diesen dann in der Turnhalle für das gesamte Kinderhaus und interessierte Eltern, Großeltern und Freunde auf. Es war für uns alle ein tolles Erlebnis.

nis. Auch die Gäste konnten am Ende einige Tanzschritte und Mudras (=symbolische Handgesten) erlernen.



Auch im Hort heißt es jedes Jahr Abschied nehmen. Unseren Kindern der 4. Klasse wünschen wir alles Gute auf ihren Weg in den weiterführenden Schulen und hoffen, dass sie sich ab und zu an uns und die Zeit im Hort erinnern werden. Im neuen Schuljahr konnten wir 26 neue Kinder im Hort begrüßen, die sich zunächst untereinander und schließlich auch den Hortalltag kennen lernen. Neben Hausaufgaben stehen vor allem neue Freundschaften und ganz viel Spaß haben auf dem Plan.

Wir wünschen allen Kindern ein erfolgreiches neues Schuljahr!

*Das Hortteam der Grundschule Hochkirch*



In der zweiten Ferienwoche ging für alle Fußballbegeisterten Kinder ein großer Wunsch in Erfüllung – wir haben das Dynamo Stadion in Dresden besucht und erhielten eine sehr lehrreiche und interessante Führung. Wir waren in den Kabinen, im Presse-Bereich und auch ganz nah am Spielfeld.

Auch die nächsten Wochen boten eine Menge an Erlebnissen: Ein Besuch bei der Polizei und der Berufsfeuerwehr Bautzen, unsere Waldwoche mit dem Naturschutzbund, der Besuch des ADAC inklusi-

ve Fahrradparcours, eine Führung bei der Post in Bautzen oder zur Abwechslung auch mal ein bisschen Wellness im Hort. Für jeden war etwas dabei und so waren die Sommerferien im Hort gelungen.



In der letzten Woche bereiteten wir uns so langsam auf das neue Schuljahr vor. Wir haben für die neue Klasse 1 die Willkommens-Kekse gebacken und besuchten das Erlebnisland Mathematik in Dresden.

## Neues aus der Grundschule

### Ze zaktadneje šule



## Wandertag auf den Czorneboh

Am 19.06.2025 wagten wir, die Klasse 3b mit freundlicher Unterstützung von Theos Papa, den Aufstieg zum Gipfel des Czornebohs. Dass dieser mit 556 m der 2. höchste Berg im Landkreis Bautzen ist, hatten die Kinder bereits im Sachunterricht gelernt. Schon vorher wussten alle, dass wir viel Durchhaltevermögen brauchen werden und somit

deckten sich alle mit reichlich Proviant ein. Wir starteten um 8 Uhr an der Grundschule und liefen die erste Etappe über die Kirschallee nach Wuischke. Auf dem Weg naschten alle von den Bäumen und füllten somit alle Energiespeicher sofort wieder auf. Unsere Frühstückspause genossen wir im Garten von Lucys Familie, wo schon Getränke sowie Gummibärchen bereitstanden. Dann folgte der anstrengende Teil der Wanderung. Mit mal mehr und mal weniger Motivation wanderten wir zuerst den steilen Weg und anschließend den Fahrweg nach oben. Zwischendurch wurden nur kleine Trink- und Verschnaufpausen durchgeführt, um im Zeitplan zu bleiben. Oben angekommen durfte sich jeder ein Eis kaufen und auf den Turm steigen. Von dort hatten wir eine grandiose Aussicht auf Bautzen, Hochkirch, den Valtenberg und sogar Boxberg. Beim Abstieg zurück nach Wuischke sorgte ein Missverständnis dafür, dass wir einen Umweg gehen mussten. Endlich in Wuischke bei Familie W. angekommen und mit knapp 11 km in den Beinen wollten einige Kinder ein wenig ausruhen, während andere sofort zum Fußball spielen übergangen. Herr Weitzmann grillte für jeden eine Bratwurst und anschließend gab es das zweite Eis des Tages von Frau Weitzmann. Das letzte Wegstück fuhren wir dann wie geplant mit dem Bus zurück nach Hochkirch. Dieser Wandertag war aufregend und wird uns lange in guter Erinnerung bleiben.



## Willkommen in unserer Grundschule!

Am Samstag, dem 09.08.2025 wurden im Konzert- und Ballhaus 15 Mädchen und 10 Jungen feierlich in die Grundschule Hochkirch aufgenommen. Die Schülerinnen und Schüler der 3. Klassen hatten dafür extra ein kleines Theaterstück einstudiert.

In diesem machten die Häschen und die Zwerge zunächst allerhand Fehler beim Zählen und Benennen der Buchstaben. Dies fiel selbst den Schulanfängern sofort auf. Doch schließlich wurde von den kleinen Darstellern alles richtig aufgesagt. Zur Aufführung gehörten auch einige Lieder mit

humorvollen Texten, über die kleine und große Zuschauer herzlich lachten.

Nach dem schönen Programm sollten die ABC-Schützen eigentlich nach Hause geschickt werden - doch- halt! Es fehlte noch etwas: Die Zuckertüten!

Auf dem geschmückten Zuckertütenbaum im Ballhaus hingen leider nur leere Tüten. Nach einem Anruf in der Zentrale für dringende Notfälle konnte der Zuckertütentransporter, der wegen eines kaputten Navigationsgerätes in der Oberlausitz herumirrte und zunächst nicht nach Hochkirch fand, doch noch zu unserem Ballhaus geleitet werden. Aufgeregt und erfreut sahen die Schulanfänger schließlich die geschmückte Ente mit ihren Zuckertüten im Hof des Ballhauses vorfahren. Freudig nahmen sie dann ihre Zuckertüten in Empfang.

Wir wünschen allen Erstklässlern viel Freude und Erfolg beim Lernen!



## Amerikanischer Besuch in der Grundschule – spannende Begegnung im Englischunterricht

Am 26. August 2025 erlebten die vierten Klassen unserer Grundschule Hochkirch einen besonderen Tag: Die elfjährigen Zwillinge Maxwell und Dominic aus den USA besuchten den Englischunterricht und gaben spannende Einblicke in ihr Leben in Rhode Island.

Schon vor dem Treffen war die Aufregung groß. Die Kinder waren neugierig, aber auch etwas unsicher, ob sie sich auf Englisch verständigen könnten. Mit Unterstützung ihrer Englischlehrerin Frau Bernecker bereiteten sie Fragen vor – etwa nach Lieblingsfarben, Haustieren und Hobbys.

Im Stuhlkreis erzählten die Zwillinge und ihre Mutter, die vor rund 25 Jahren aus unserer Region auswanderte, von ihrem Alltag und zeigten interessante Fotos. Besonders faszinierend fanden die Schülerinnen und Schüler, dass die gelben Schulbusse in den USA tatsächlich so aussahen wie im Fernsehen – und gar nicht so modern wirkten.



Im Laufe des Gesprächs legten viele ihre anfängliche Zurückhaltung ab, stellten mutig ihre Fragen und freuten sich,

dass sie verstanden wurden. Auch die amerikanischen Jungen waren anfangs aufgeregt, doch schnell merkten alle, wie viel sie gemeinsam hatten.

Ein besonderes Highlight gab es noch am nächsten Tag: Die Zwillinge kamen in der Hofpause noch einmal vorbei und spielten gemeinsam mit den Grundschulern Fußball. Dabei zeigte sich, dass Freundschaft keine gemeinsame Sprache braucht – ein Ball reicht, um Brücken zu bauen.

*Fr. Viehrig-Otto, Grundschullehrerin*

## AUFRUF der Grundschule

Das neue Schuljahr ist nun schon wieder einige Wochen alt und auch das ein oder andere Ganztagsangebot für unsere Schüler ist gestartet.

Aus Altersgründen haben wir in den vergangenen Monaten einige unserer langjährigen GTA Leiter in den Ruhestand verabschiedet und suchen nun händeringend nach neuer Verstärkung.

Wir freuen uns, wenn sich interessierte Eltern, Großeltern oder andere Personen finden, um uns zu unterstützen und eine AG zu leiten.

Gesucht werden zum Beispiel eine Leiterin oder ein Leiter einer Sportgruppe, Töpfer AG, Holzbearbeitung, Schach AG oder Theater AG, aber auch für andere Ideen sind wir jederzeit offen. Die AG sollte einmal wöchentlich 60 Minuten umfassen und an den Tagen Dienstag, Mittwoch oder Donnerstag in der Zeit von 14.00 bis 16.00 stattfinden.

*Die Koordinatoren für GTA der Grundschule Hochkirch*



## Evangelische Oberschule Hochkirch

Wenn einer eine Reise tut, hat er was zu erzählen. Vielleicht waren auch Sie in den Sommerferien unterwegs und haben nun Lust, in Erinnerungen zu schwelgen. Warum aber in die Ferne schweifen, wenn das Gute liegt so nah.

Egal ob Bali, Balearen, Borkum oder Balkonien - ich hoffe, Sie hatten erholsame Sommertage.



*Wir freuen uns über 26 neue Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 5. Sie sind nicht die einzigen Neulinge bei uns.*

Wir sind dankbar, erneut mit einem vollen Kollegium und erstmals auch mit bis auf den letzten Platz gefüllten Schülerreihen in dieses nun schon nicht mehr ganz so neue Schuljahr 2025/2026 gestartet zu sein. So durften wir in einem bewegenden Einsegnungsgottesdienst zum Schuljahresstart neben einer neuen Klasse 5 mit 26 Schülerinnen und Schülern sowie einem Schüler der Klasse 8 auch gleich vier neue Kollegen der unterschiedlichsten Fachrichtungen begrüßen. Herzlich Willkommen an der Evangelischen Oberschule Hochkirch.

Kaum waren dann die ersten Schulwochen absolviert, starteten wir in eine wirklich große Reise. Für alle 156 Schülerinnen und Schüler sowie 24 Mitarbeiter sollte es zur Pilgerreise ins Kloster Volkenroda nach Thüringen gehen. Was für ein Ereignis. Pfarrer Daniel Mögel aus Löbau hatte sich nicht nur bereit erklärt, uns bei diesem Unterfangen geistlich und ganz weltlich zu begleiten, sondern auch gleich noch die St. Nikolaikirche für den großen Entsendungsgottesdienst bereitgestellt. Von Löbau aus setzten sich also drei vollbesetzte Busse und ein ebenso gut gepackter Transporter in Bewegung.

Nun wäre es unmöglich, Ihnen, liebe Leser dieser Zeilen, auch nur annähernd schriftlich vermitteln zu können, was unsere Schulgemeinschaft auf dieser Reise alles erlebt hat. Wir hatten Gelegenheit, in die klösterliche Gemeinde hineingenommen zu werden, die Liturgien mitzuerleben und zum Teil sogar selbst mitzugestalten. Ein fantastischer Lobpreisabend, spannende Workshops, ein abenteuerliches Novizen-Turnier, die Nachtkirche im beeindruckenden Christus-Pavillon, eine Nachtwanderung mit leuchtendem Finale und natürlich ganz viel Zeit für Gemeinschaft und Gespräche - vier volle Tage, in denen sich unsere Schulfamilie ein weiteres Mal getragen von unserem Herrn und Bruder fest verbunden fühlen und nun im Anschluss ganz wunderbar gesegnet in dieses jetzt schon einmalige Schuljahr gehen darf.



Wer sich nun davon gerne auch einen bebilderten Eindruck verschaffen möchte, der sei hiermit herzlich eingeladen: Am Freitag, den 26.09.25 ab 17Uhr startet unser diesjähriges Leuchfeuer im Herbst. Bereits in den vergangenen Jahren entwickelte sich diese Veranstaltung zum Treffpunkt für ehemalige Schüler und Freunde unserer Schule. In diesem Jahr wollen wir gern im Rahmen einer Andacht um 18Uhr in der Kirche Hochkirch viele Fotos und ein extra zu diesem Anlass produziertes Video präsentieren. Schüler werden von ihren Erlebnissen berichten und natürlich wird für das leibliche Wohl bestens gesorgt sein. Kommen Sie vorbei, staunen Sie über das, was unser Herr uns geschenkt hat und lassen Sie bei Bratwurst, Stockbrot und

Getränken sowie weiteren Leckereien den Abend an der Feuerschale mit uns ausklingen.

Fast nebenbei hat natürlich auch der ganz normale Schulalltag wieder Einzug gehalten. Unsere Jungs freuen sich über einen frisch sanierten Waschraum - ein herzlicher Dank an alle beteiligten Handwerksbetriebe, die während des Sommers so fleißig geschafft haben. Auch unterrichtlich gibt es Neues zu berichten: Chemie ist, wenn es knallt und stinkt und das Experiment gelingt - wir freuen uns, mit Frau Pietsch nicht nur eine neue Klassen- sondern auch ausgebildete Chemielehrerin in unserem Team zu haben. Wie oben bereits erwähnt, ist sie allerdings keineswegs der einzige Neuzugang. Mit Herrn Brückner wird endlich geschlechterdifferenzierter Sportunterricht möglich und unsere Jungen kommen ganz schön ins Schwitzen (die Mädels natürlich auch). Auch der Religions- und Musikunterricht wird durch die Mitarbeit von Frau Lehmann aufgewertet. Dies zeigte sich bereits während der Pilgerfahrt und findet im Blechblas-Ensemble und im liturgischen Singen sowie Chor nun seine wohlklingende Fortsetzung. Des Weiteren sind wir dankbar für die uns zuteilwerdende Unterstützung durch einen Kollegen aus Weißenberg, der unter anderem mit Skateboard und Seil oder auch maßgenau abgewogener Schokolade neuen Schwung in den Physikunterricht bringt. Wie genau das geht? Fragen Sie Herrn Hartmann gern selbst.



*Alle Jahre wieder - Runde um Runde für den guten Zweck. 2024 wurden so über 10.000€ gesammelt. Können wir das dieses Jahr toppen?*

Der Herbst wird allerdings auch abseits des Unterrichts nicht langweilig. Der Stadtlauf in Bautzen wird wieder die deutliche Mehrheit unserer Schüler in die Laufschuhe locken. Wer an diesem Samstag keine Zeit findet, setzt sich am darauffolgenden Montag beim sozialen Tag für unsere Schule und die Gemeinde Hochkirch mit Besen oder Unkrautharke ein. Klasse 6 wartet schon vorfreudig auf den Praxistag im Rahmen der Berufsorientierung und dann steht kurz vor den Herbstferien ja auch noch unser alljährlicher Sponsorenlauf an. Vielleicht wurden ja auch Sie angesprochen, einen Betrag pro gelaufener Runde auf dem Hochkircher Sportplatz zu spenden. Seien Sie am 02. Oktober ab 10Uhr dabei und feuern Sie unsere engagierten Läufer an, in einer Stunde Laufzeit möglichst viele Runden zu absolvieren.

Wo auch immer uns unsere Runden oder Reisen in diesem Schuljahr oder noch weiter in der Zukunft hinführen werden. Wir können uns sicher sein, dass wir einen Gott haben, der uns nicht nur voraus geht, sondern der auch

immer mitten unter uns ist und der auch den vielleicht mal notwendigen Anschub mittels Rückwind gibt, denn er kennt den Weg. Bleiben auch Sie behütet.

  
T. Menzel, Schulleiter



**Feuerwehr Hochkirch**  
Bukečanska wohnjowa wobora



## Zeltlager der Jugendfeuerwehr Hochkirch

Das diesjährige Zeltlager fand vom 20. bis 22. Juni 2025 traditionell auf dem ehemaligen Zeltplatz in Hochkirch

statt. Wir konnten die Jugendfeuerwehr Großpostwitz und die Jugendfeuerwehr Wurschen mit ihren Betreuern am Freitagabend begrüßen.



Nach dem Zeltaufbau und Begrüßung gab es auf dem Zeltplatz das Abendbrot - Nudeln aus dem Kessel. Danach wurden die Jugendfeuerwehren in 5 Gruppen gemischt und zum Kennenlernen mit Spiel und Spaß über den ganzen Zeltplatz verteilt. Diese Gruppen blieben für das gesamte Wochenende Bestand. Die Gruppen wählten sich einen Gruppenleiter, welcher dann die Verbindung zum Zeltlagerteam war. Am Samstag startete nach dem Frühstück der Stationsbetrieb im Ort Hochkirch. Die Ortsfeuerwehren von Hochkirch hatten die Stationen vorbereitet und betreut. Da es wieder sehr warm wurde, beschlossen wir das Mittagessen etwas nach hinten zu verlegen, bis alle die Stationen bewältigt hatten. Nach dem Mittagessen stand eine Erfrischung in kleinen Pools parat. Nicht nur für die Kids, auch so mancher Betreuer landete im kühlen Nass. Freizeit, Kuchen essen und dann auch wieder Teamspiele standen auf dem Programm. Es gab sogar zu toller Musik Taneinlagen von den Jugendfeuerwehrmitgliedern und die Betreuer staunten nicht schlecht, als viele zur „Anne-Marie“ tanzten. Ein deftiger Kesselgulasch zum Abendbrot und der Tag neigte sich am Lagerfeuer dem Ende. 21.30 Uhr waren dann noch einige zur Nachtwanderung mitgegangen. Kleine Spiele, Geräusche von Tieren und eine süße Überraschung waren die Highlights der Nachtwanderung - und Erschrecken - da hatten sich tatsächlich Betreuer versteckt. Sonntag nach dem Frühstück wurde die Zelte abgebaut und alles ordentlich von Müll geräumt. Dann hieß es Auswertung des Zeltlagers mit einem Abschlussappell. Fazit: Es war ein erlebnisreiches schönes Wochenende mit neuen/alten Freunden und Erfahrungen.

Hiermit möchten wir uns recht herzlich für die Unterstützung bei der Gemeinde Hochkirch, bei den Kameraden der Feuerwehren Hochkirch, den zahlreichen Sponsoren und bei den Eltern bedanken. Ohne Euch hätten wir nicht so ein tolles Wochenende erleben können. DANKE



Die Jugendfeuerwehr Hochkirch



**Leinen los in Hochkirch!  
Wir laden euch zum 31. Drachenfest ein!**

**Samstag, den 27.09.2025**

- 14.00 Uhr - Eröffnung des 31. Drachenfestes
- 15.00 Uhr - Auftritt der Oberlausitzer Heimatgruppe
- 18.30 - 20.30 Uhr Kinderdisco mit @\_dj\_shorty
- 21.00 Uhr - Disco "House im Zelt- Feiern wie früher" P18

**Sonntag, den 28.09.**

- 10.00 Uhr - Fröhschoppen mit den @die.baschuetzer Blasmusikanten
- 15.00 Uhr Kinderchor Hochkirch

**es erwarten euch:**

- Ponyreiten, Quadfahren, Losbude, Fahrgeschäfte, Eismann
- ... und vieles mehr...

Tickets werden lediglich für die Samstagabendveranstaltung benötigt.

Tickets gibt's auf [www.eventim-light.de](http://www.eventim-light.de), auch zu erreichen über die Facebook-Veranstaltung oder an der Abendkasse.

Wir freuen uns auf Euer Kommen und hoffen auf guten Wind, damit alle bunten Drachen den Himmel erobern können!

**Neues aus den Vereinen  
Z towarstwow**



**Kulturförderverein Hochkirch e.V.**

**Gemütliche Runde**

Wie doch die Zeit vergeht, genau vor zwei Jahren haben wir als Kulturförderverein zum ersten "Gemütlichen Beisammensein" in die kleine Gaststätte des Konzert- und Ballhauses eingeladen. Neun Frauen des Vereins hatten sich zusammengefunden, um ein wenig geselliges Leben nach

Hochkirch zu bringen. Das Konzept war schnell gefunden, selbstgebackener Kuchen, Kaffee und danach vielleicht noch ein Gläschen, sollten den Nachmittag einleiten. Oft war es uns auch möglich, einen Programmpunkt einzufügen, so klärten die Bürgerpolizistinnen über den Enkeltrick auf, Herr Pittke stellte seine Dienstleistungen vor, es wurde gesungen, sogar ein Akkordeon wurde mitgebracht, Gäste ließen uns an ihrem Hobby teilhaben, Helga Vorbrich z. B. zeigte ihre gemalten Bilder.



Großen Zuspruch fanden die Fotovorträge von Johannes Mättig und viel Spaß bereitete allen auch Marie Zimmermann, die Mitglied im Kulturförderverein ist - mal mit Informationen zu Kräutern oder mal mit einer Einladung zum Bingospielen. So soll es nun auch weitergehen, die Termine stehen fest, jeweils am zweiten Donnerstag im Monat, außer Juli, August und Dezember.

Wir laden Sie ganz herzlich dazu ein. Auch wenn es mal kein Programm gibt, finden immer gute Gespräche statt oder man packt einfach die Rommékarten aus, Mitspieler finden sich bestimmt.

Bis bald! Wir freuen uns auf Sie!

*Ihre Christine Voigt*



## Herbstkonzert mit der Blaskapelle Horjany in Hochkirch / Nazymski koncert z dujersku kapalu Horjany w Bukecach

Zum diesjährigen traditionellen Herbstkonzert am Sonntag, dem 02. November gastiert die beliebte Blaskapelle Horjany bei uns in Hochkirch.

Die Liebe zur Musik und der Spaß am gemeinsamen Musizieren führte im Jahre 1994 zehn junge sorbische Musiker dazu, die Blaskapelle Horjany zu gründen. Dabei bildete besonders die böhmisch-mährische Blasmusik den Grundstein ihres Repertoires, das nach und nach durch eine Anzahl sorbischer Titel vervollkommen wurde. Doch das genügte den jungen Musikern nicht. So spiegelt sich ihre Vielseitigkeit neben klassischen Bläsersätzen auch in temperamentvollen Rhythmen des Jazz und Rock wider.

Auslandsauftritte führten die nunmehr 18 Musiker (Auftrittsstärke ca. 10 - 12 Musiker) mehrfach nach Tschechien, Belgien, Österreich und Polen.

Ihr musikalisches Können bewiesen die Musiker beim landesweiten Wettbewerb "Die Krone der Blasmusik" in Sachsen. In den Jahren 2006 in Königsbrück, 2007 in Frankenberg und 2008 in Oschatz konnte die Blaskapelle den Titel und den Wanderpokal für sich beanspruchen und den Pokal nun auch behalten.

Die Musiker sind fest mit ihrer Heimat verwurzelt, leben und musizieren gern in den hiesigen Dörfern. Sie bekennen sich zu ihrer sorbischen Identität und pflegen auf musikalische Weise das wertvolle Brauchtum.

Das Konzert im Konzert- und Ballhaus beginnt um 16.00 Uhr. Bereits ab 15.00 Uhr servieren Mitglieder des Kulturfördervereins Kaffee und Kuchen.

Da sich die Kapelle großer Beliebtheit erfreut und einer über eine treue Stammzuhörerschaft verfügt, sollte man sich rechtzeitig auf den Weg in das Konzert- und Ballhaus begeben. Der Eintritt kostet 7 €. Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre haben freien Eintritt.

Lětuši nazymski koncert w Bukecach wotměje so njedźelu, 02. nowembra we Wjesnej hospodaě. Móžemy so tónraz na dujersku kapalu Horjany wjeselić.

Spočatk lěta 1994 załoži 10 młodych serbskich hudźbnikow dujersku kapalu z mjenom "Horjany". Jara zahorjeni za dujersku hudźbu, wosebje za česku a morawsku, ale wězo tež za serbske stučki, nazwučowachu sej wobšěrny repertoire. Nimo tuteje temperamentneje hudźby rozšěrachu Horjenjo swój program nimo klasiskeje hudźby tež z nowymi a modernymi rytmy jazza a rocka.

Často pobychu hudźbnicy hižo we wukraju. Tak zahorichu woni mnohich připošlučarjow w Českej, Rakuskej, Pólskej a Belgiskej ze swojej hudźbu.

Swoje hudźbne zamóžnosće dopokazachu Horjenjo při wubědžowanju „Krona dujerskeje hudźby“ Sakskeje, jako wudobychu sej Horjenjo třeci raz pučowanski pokal, kotryž wostanje nětko na přeco we Łužicy.

Hudźbnicy kapaty su wusko ze swojej domizny zwjazani, wšako tu bydla a w tutych serbskich wjeskach rady hudža. Woni wuznawaja so z wutrobu k Serbstwu a tohodla so tež z hudźbu při pěstowanju serbskich nałožkow a tradicijow wobdžěleja.

*Ihre "Serbska bjesada"/"Sorbischer Gesprächskreis"  
und Ihr Kulturförderverein Hochkirch e. V.*

## 25. Hochkircher Weihnachtsmarkt – Jubiläum

Unser Weihnachtsmarkt wird am Freitag, den 5. Dezember 2025 ab 18.00 Uhr und Samstag, den 6. Dezember 2025 ab 14.00 Uhr in Hochkirch stattfinden.

Es erwarten Euch vertraute Stände, gemütliche Lichter und festliche Stimmung, aber auch Überraschungen für Groß und Klein.

Genaue Details folgen in der nächsten Ausgabe.

Wir freuen uns auf Euch!

*Ihr Kulturförderverein Hochkirch e. V.*



### Neujahrskonzert „Die ganze Welt ist himmelblau“ – das ganz besondere Weihnachtsgeschenk!

„Nowolětny koncert“ - Cyfry swęty je njebjomódry"

Der Kulturförderverein Hochkirch lädt Sie herzlich ein zum Neujahrskonzert „DIE GANZE WELT IST HIMMELBLAU“ am 4. Januar 2026 im Konzert- und Ballhaus Hochkirch.

Es erwartet Sie ein stimmungsvolles Programm der ELBLAND PHILHARMONIE SACHSEN mit Solistinnen und Solisten der Landes Bühnen Sachsen.

Freuen Sie sich auf bekannte Melodien aus dem Weißen Rössl, aus dem Land des Lächelns von Franz Lehár, sowie Highlights aus My Fair Lady von Frederick Loewe. Zusätzlich erklingen Operetten- und Musical-Perlen u.a. aus Die Fledermaus von Johann Strauß, Mary Poppins der Brüder Sherman und Evita von Andrew Lloyd Webber.

#### Programmablauf:

- 15:30 Uhr: Empfang mit Getränken und kulinarischen Snacks in der Bauernstube
- 17:00 Uhr: Konzertbeginn
- ca. 19:00 Uhr: Konzertende mit einer halbstündigen Pause

#### Tickets:

- Vorverkauf: 25 € (ab 01.10.2025 unter [www.kulturförderverein.de](http://www.kulturförderverein.de))
  - Abendkasse: 28€
  - Kinder bis 14 Jahre frei
  - Am 21. Oktober 2025, am 04. November und 25. November 2025 Vorverkauf von 16-18 Uhr im Vereinszimmer des Kulturfördervereins in der Karl-Marx-Straße 14, Hochkirch
- Achtung: Es ist nur Barzahlung möglich!**

## Wanderfreunde Hochkirch



### Familienwandertag

Die Wanderfreunde Hochkirch laden für Sonntag, den **05.10.2025** zum vierten Familienwandertag ein.

Um **13:00 Uhr** starten unsere geführten Rundtouren:

#### Am Dorfteich in Wuischke

**Tour 1** auf dem Siebenbrückenweg zum Czorneboh - Strecke 7 km

**Tour 2** am Fuße des Czorneboh unterwegs - Strecke 5 km (für Ungeübte)

#### Auf dem Busplatz in Hochkirch

**Tour 3** über Kuppritz und auf dem Siebenbrückenweg geht es auch hier nach Wuischke. Nach dem Imbiss über die Kirschallee zurück nach Hochkirch - Strecke 9 km

Alle Teilnehmer erwarten wir zwischen 15:00 und 16:00 Uhr am Dorfteich in Wuischke zum Imbiss mit selbstgebackenem Kuchen und Bratwurst vom Grill.

Haftungsausschluss: Jeder Wandernde startet ausschließlich auf eigene Verantwortung und Gefahr.

### Dank an alle Heinzelmännchen

Immer wieder stellen wir mit großer Freude fest, dass am Siebenbrückenweg wie von Geisterhand plötzlich Abschnitte gemäht oder gemulcht sind. Den hier tätigen „Heinzelmännchen“ sagen wir auf diesem Wege herzlichen Dank. Gern weiter so.



*Die Wanderfreunde  
Hochkirch*

## Kulturhistorischer Verein „Alter Fritz“ Hochkirch e.V.



### Neues aus der Familienforschung derer von Nostitz

Am Sonntag, den **12.10.2025**, dem sogenannten „Offenen Sonntag“, lädt der Kulturhistorische Verein „Alter Fritz“ Hochkirch wieder nach Hochkirch auf die Schulstraße 4 ein.

Im Programm steht ein Vortrag von **Arnd Matthes** aus Waditz mit dem Titel „**Neues aus der Familienforschung derer von Nostitz**“. Diese Familie, deren Stammsitz in Nostitz war, gehörte zu den sieben alten Geschlechtern der Oberlausitz und schloss sich noch in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts wohl vollständig der Reformation an. Zahlreiche Dörfer, u. a. Cunewalde, Spreewiese, Unwürde, Ullersdorf, Jänkendorf, Oppach, in unserer Umgebung gehörten den verschiedenen Familienzweigen. Viele Vertreter dieser Familie haben sich um die Oberlausitz und ganz Sachsen verdient gemacht. Arnd Matthes informiert nun über die neuesten Erkenntnisse zu diesem Adelsverband. Beginn des Vortrages ist 15 Uhr. Ab 14 Uhr kann die Dauer- ausstellung im Museum angesehen werden.

*Helga Biehle*



## SV Grün-Weiß Hochkirch e.V.

### Achtung – Baumaßnahme auf der Sportanlage



Im Januar dieses Jahres, wurde Seitens des Vereins, Förderanträge für eine automatische Bewässerungsanlage des Rasenplatzes, sowie eine notwendige Erneuerung der Flutlichtanlage für den Hartplatz eingereicht. Diese Anträge wurden zur Freude aller Mitglieder, im September offiziell bewilligt.

Die Bewässerungsanlage wird zum Großteil von der SAB (Sächsische Aufbaubank) gefördert, sowie von der Gemeinde Hochkirch und durch einen Eigenanteil des Vereins. Die Flutlichtanlage wird ebenfalls von der SAB und der ZUG (Zukunft-Umwelt-Gesellschaft) gefördert. Auch hier müssen wir als Verein, einen Eigenanteil leisten.

Aufgrund der Baumaßnahme am Rasenplatz ab September, werden alle Spiele der Herrenmannschaften für die restliche Saison (2025/2026) nicht mehr in Hochkirch stattfinden, sondern auf den Plätzen, der umliegenden bzw. nahegelegenen Vereine. Genauere Informationen folgen zeitnah und aktuell in den sozialen Medien des Vereins.



### Termine:

**Grün-Weißer Budenzauber - 29.11.2025**  
**Sportlerball (für alle Mitglieder) - 31.01.2026**



### Sportfest 2025

Das Sportfest vom 29.08. - 31.08.25 war wieder einmal ein voller Erfolg. Drei Tage lang, gab es jede Menge Unterhal-

tung. Reichlich ereignisreiche und spannende Fussballduelle fanden auf dem satten Grün statt. Für die Kinder gab es u.a. ein Bungee-Trampolin, eine Hüpfburg und ein Eiswagen mit vielen Leckereien. Am Samstagabend haben erneut über 1000 Gäste das Festzelt zum Kochen gebracht. Der Vorstand des SV Grün-Weiß Hochkirch bedankt sich bei den vielen tatkräftigen Helfern, dem Orgateam und natürlich außerordentlich bei denen, welche sogar Urlaubstage dafür geopfert haben. Wir wissen, dass dies Alles viel Kraft kostet und nicht selbstverständlich ist und sind deshalb auch sehr dankbar.

*Der Vereinsvorstand*

## KV Blau-Weiß 99 Rodewitz / Hochkirch e.V

### Die Saison 2025 – 2026 hat begonnen

#### Unsere U10-Spieler legten einen guten Start hin



Am 01.06.2025 ging es nach Lückersdorf-Gelenau und am 17.08.2025 nach Ohorn zum U10-Turnier. Diese Turniere werden von den Rodewitzern genutzt, um neue Bahnen kennenzulernen. Am 01.06.25 war Hans mit seinem Trainer Thomas und am 17.08.Till und Hans mit ihrer Trainerin Petra unterwegs.

Für uns geht es in erster Linie um das Kennenlernen der Bahnen und die Möglichkeit zu nutzen, auf anderen Bahnen spielen zu können. Bei beiden Turnieren schlugen sich Hans und Till sehr gut. Bei dem Spiel von 4 x 15 Kugeln ins volle Bild konnten beide Kegler sich im oberen Drittel behaupten. Als Anerkennung gab es eine Medaille und eine Urkunde.

*Herzlichen Glückwunsch*

#### Die ersten Punktspiele sind gespielt worden.

Beginnen wir heute mal mit unseren Senioren. Ihr erstes Spiel war am 23.08.2025 beim SV Empör Tröbigau. Leider konnten sie nicht ganz an die guten Leistungen der letzten Saison anknüpfen. Der Start ging etwas holprig los. Den Gegnern aus Tröbigau stellten sich Ramona Groß (417), Reiner Groß (490), Simone Paul (491) und Volmar Groß (422). Am Ende des Spieles war ein Ergebnis von 2177:1820 und 6:0 Punkten für Tröbigau zu verzeichnen. Somit blieben die begehrten zwei Punkte in Tröbigau. Leider konnten Sie auch am 2. Spieltag (06.09.2025) beim ESV Lok Hoyerswerda, keinen Sieg mit nach Hause bringen. Bei einem Endstand von 2076:1866 und 6:0 Punkten freuten sich die Spieler von Hoyerswerda über den Sieg.

Die Kegler unserer 2. Herrenmannschaft traten die Reise zum ersten Punktspiel am 23.08.2025 nach Ottendorf-Okrilla an.

Auch hier ging der Start leider etwas holprig los und die Gastgeber von Ottendorf-Okrilla haben am Ende des Spieles einen eindeutigen Sieg mit 1989:1502 und 5:1 Punkten eingefahren. Somit waren auch hier die zwei Punkte bei den Gastgebern geblieben.

Der zweite Spieltag, am 06.09.2025 in Großdrebnitz, ging für die Rodewitzer mit einer Niederlage zu Ende. Hier haben die Kegler von Großdrebnitz eine geschlossene Mannschaftsleistung gezeigt und gewannen verdient am Ende des Spieles mit 2006:1826 und 5:1 Punkten.

Anders lief es bei den Frauen. Die Spielgemeinschaft von Großdubrau/Rodewitz begrüßten bei ihrem ersten Punktspiel in dieser Saison die Gäste von TSG Brettnig-Hauswalde am 24.08.2025 auf der Kegelbahn in Großdubrau.

Alle Spielerinnen waren in einer Spitzenform und erzielten sehr schöne Ergebnisse. Zu diesem wundervollen Saisonauftrag trugen Katrin Petasch (Großdubrau 474), Ute Klieemann (Rodewitz 555), Birgit Trzaska (Großdubrau 470) und Marie Kunkel (Großdubrau 565) bei. Am Ende des Spieles blieben die zwei Punkte mit einem Ergebnis von 2064:1826 und 5:1 Punkten in Großdubrau/Rodewitz.

Am 06.09.2025 zum 2. Spieltag in Burkau war es schon etwas knapper mit den Punkten. Das Spiel wurde erst im letzten Durchgang entschieden, ob es ein Sieg für Burkau oder eine Punkteteilung gibt. Burkau hat sich jedoch durchgesetzt und gewann mit 1853:1832 und 5:1 Punkten.

Auch unsere U14 Mannschaft konnte ihren ersten Sieg in einem Punktspiel mit nach Hause nehmen. Hier war die Freude besonders groß, da in der letzten Saison kein Sieg zu verzeichnen war. Es war sehr schön zu sehen, dass das Training nun auch im Punktspiel zum Erfolg führte.

Heimmannschaft:	Brtetnig-Hauswalde			
Vorname Name	Volle	Abräum.	FW	Gesamt
Blum, Henryk	255	74	40	329
Beyer, Maximilian *	249	63	40	312
Hommerl, Jan	296	92	34	388
Schenk, Tristan	258	120	25	378
* Jack				0
<b>-147</b>	<b>1058</b>	<b>349</b>	<b>139</b>	<b>1407</b>
* ab Kugel 61				

Gastmannschaft:	KV BW 99 Rodewitz/H.			
Vorname Name	Volle	Abräum.	FW	Gesamt
Jurk, Jannik *	143	34	16	177
Wagner, Hans	282	87	36	369
Heidrich, Finn	300	93	23	393
Ernst, Marlon	296	117	15	413
* Ferchland, Moritz	141	55	10	196
<b>141</b>	<b>1162</b>	<b>386</b>	<b>100</b>	<b>1548</b>
* ab Kugel 61				

Das erste Spiel der U19 Spielgemeinschaft Rodewitz/BKV wurde verschoben. Beim zweiten Spiel ging die Reise am 31.08.2025 nach Baruth und bei diesem Punktspiel war jedes Holz wichtig, wie am Ergebnis zu sehen ist. Knapper kann ein Spiel kaum sein, wenn man mit einem Holz Diffe-

renz, 1793:1792, die Siegpunkte in Baruth lassen musste.

<b>Heimmannschaft:</b>		Baruther SV 90		
Name, Vorname	Volle	Abräum.	FW	Gesamt
Schmied, Vince	300	103	24	403
Reichelt, Cedric	322	111	12	433
Schwaiger, Luna	320	144	12	464
Schöpke, Max	337	156	10	493
				0
<b>1</b>	<b>1279</b>	<b>514</b>	<b>58</b>	<b>1793</b>

<b>Gastmannschaft:</b>		SpG Rodewitz/H. // BKV		
Name, Vorname	Volle	Abräum.	FW	Gesamt
Ernst, Louis	325	117	17	442
Böhme, Johannes	311	87	25	398
Heidrich, Marc	308	158	12	466
Schmidt, Jason	329	157	14	486
				0
<b>-1</b>	<b>1273</b>	<b>519</b>	<b>68</b>	<b>1792</b>

Unsere 1. Herrenmannschaft, welche im Bezirk (OKV) spielt, hat ihr erstes Spiel auf den 06.09.2025 verlegen müssen. An diesem Tag ging die Reise zum SV Reichenbach. Dieses Spiel war sehr spannend und am Ende zeigte sich, dass die Mannschaft mit den mehr gespielten Holz doch noch ein Spiel kippen kann. Bei einem Endergebnis von 2949 zu 2963 für Rodewitz und einem Punkte stand von 4:2 für Reichenbach gingen die zwei Mannschaftspunkte an Rodewitz und so war ein Unentschieden mit 4:4 erreicht worden. Zu diesem Endstand haben beigetragen: Thomas Rost (479), Lars Kattenstroth (491), Jonas Wehlend (476), David Sitka (509), Philipp Groß (515) und Danilo Friedrich (493).

### **Sprintwettbewerb am 07.09.2025 für die U19 in Ohorn und U14 in Thonberg mit Vizekreismeistertitel für die U19**

Am 07.09.2025 war vom Kreiskeglerverband Bautzen der Sprint der Jugend angesetzt worden. Durch die hohe Teilnehmerzahl musste der Austragungsort aufgeteilt werden. So ist die U14 nach Thonberg und die U19 nach Ohorn gereist.

Der Sprint ist ein sehr schnelles, konzentrationsreiches und spannendes Spiel. Gespielt werden 2 x im Bahnwechsel 10 Kugeln in das volle Bild und 10 Kugeln in die Abräumer. Es wird gegeneinander gespielt und jeder Spieler muss für sich alleine kämpfen. Der Kegler mit dem höchsten Spielergebnis bekommt einen Satzpunkt. Haben beide am Ende einen Satzpunkt, wird ein Stechen – Sudden Victory von je drei Kugeln in das volle Bild gespielt. Bei einem solch kurzem Spiel ist jeder einzelne Fehler ein Fehler zu viel.

Lars Kattenstroth und Louis Ernst vertraten Rodewitz. Hier spielen auch die Nerven eine große Rolle. Louis ist durch sein gutes Spiel immer eine Runde und zum Schluss im Spiel um Platz 3 und 4 starten zu können. Bei diesem Spiel war sein Gegenpart Yannek Schneider aus Kleinröhrsdorf. Es war ein spannendes Spiel und am Ende stand es 1:1 nach Satzpunkten. Somit war ein Sudden Victory erforderlich. Dieses entschied Yannek mit 20 zu 17 Holz für sich und sicherte sich damit den 3. Platz. Louis belegte somit Platz 4.

Lars hat Nerven gezeigt und ist durch mehrere Sudden Victory eine Runde bis zum Spiel um Platz 1 und 2 weitergekommen. Hier war sein Gegner kein geringerer als Bastian Riedel vom MSV Bautzen 04. Bastian ist in diesem Jahr Deutscher Meister in seiner Altersklasse geworden. Bastian machte auch gleich von Anfang an klar, wer hier den Titel holen möchte. Lars hielt gut dagegen, aber es reichte nicht. Herzlichen Glückwunsch an Bastian zum Titel im Sprint und Lars zum Vizekreismeister.



Diese Platzierungen sind sehr gut, da das Kegelniveau sehr hoch war.

*Glückwunsch an Lars und Louis*

Lars und Louis qualifizierten sich mit Ihren erreichten Plätzen für den OKV-Sprint (Bezirkssprint) am 23.11.2025 beim TSV Radeburg.

Bei unseren Jüngsten, der U14, war es nicht weniger spannend. Hier haben Marlon Ernst, Till Kattenstroth und Jannik Jurk Rodewitz vertreten.

Als erstes musste Jannik starten und er machte es auch gleich mal spannend. Die erste Bahn lief nicht so gut und sein Gegenspieler bekam den Satzpunkt. Nach dem Bahnwechsel drehte Jannik den Spieß um und spielte ein sehr gutes Spiel. Somit erhielt Jannik den Satzpunkt. Es musste ein Match Sudden Victory gespielt werden. Hier zeigte Jannik Nerven aus Stahl und gewann das Match und ist somit eine Runde weitergekommen.

Als nächstes ging Till auf die Bahn. Auch hier war eindeutig die Nervosität zu spüren und die erste Bahn ging völlig schief. Auf der zweiten Bahn zeigte Till, dass auch er kegeln kann. Somit stand wieder ein Match Sudden Victory an. Leider konnte Till den Punkt nicht holen und ist ausgeschieden.

Marlon schloss das Feld der Rodewitzer Starter. Er hat es genau andersherum gemacht und gewann die erste Bahn, gab allerdings die Zweite an seinen Gegenspieler ab. Im Match Sudden Victory holte sich Marlon durch ein gutes Spiel den erhofften Punkt und somit das Weiterkommen in die nächste Runde. Beide Spieler haben sich bis in das Viertelfinale vorgespielt und sind dann ausgeschieden. Hierbei ließen sie immerhin sehr gute Spieler aus Königswartha, Bautzen, Ohorn und anderen Vereinen hinter sich. Dies war eine sehr gute Kegelleistung.

Der Neubau des Kultur- und Begegnungszentrum in Rodewitz ist nun bald abgeschlossen. Die Vorfreude auf den Eröffnungstag wächst stetig und alle Vereinsmitglieder freuen sich bereits heute, endlich wieder gemeinsam trainieren zu können.

Das ERSTE Vierbahnturnier ist bereits in der Planung und Vorbereitung.

*Der Vorstand*